

JBS ANNUAL REPORT

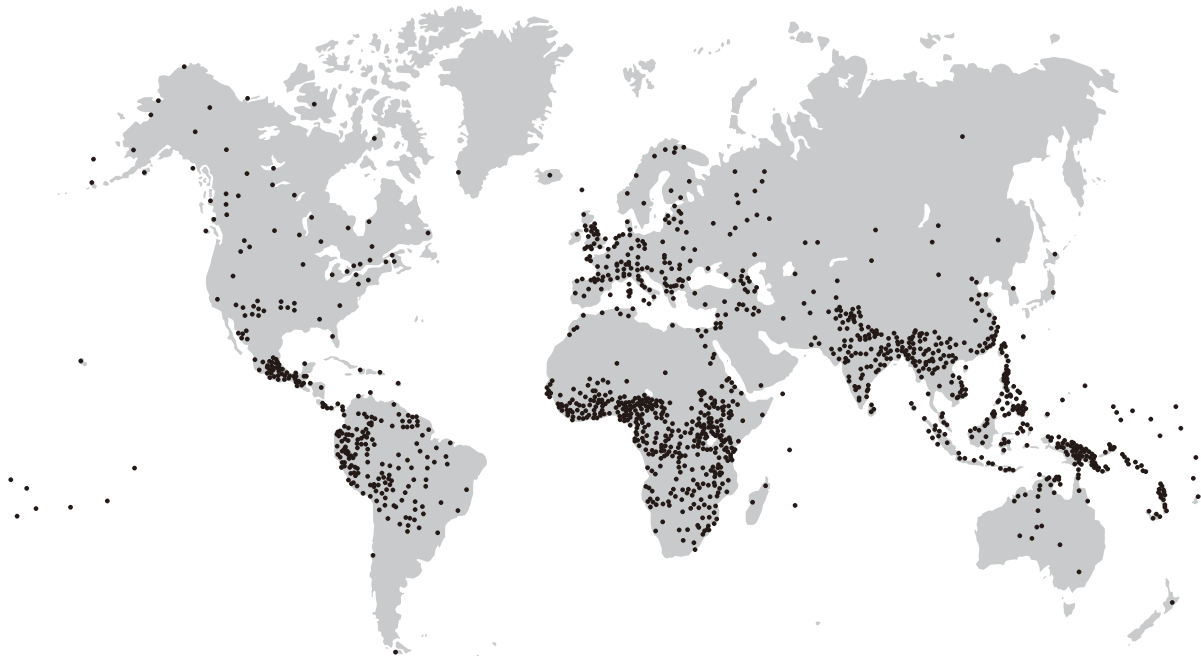
A Record of The Japan Bible Society

2013年度 日本聖書協会年報

Vol.114

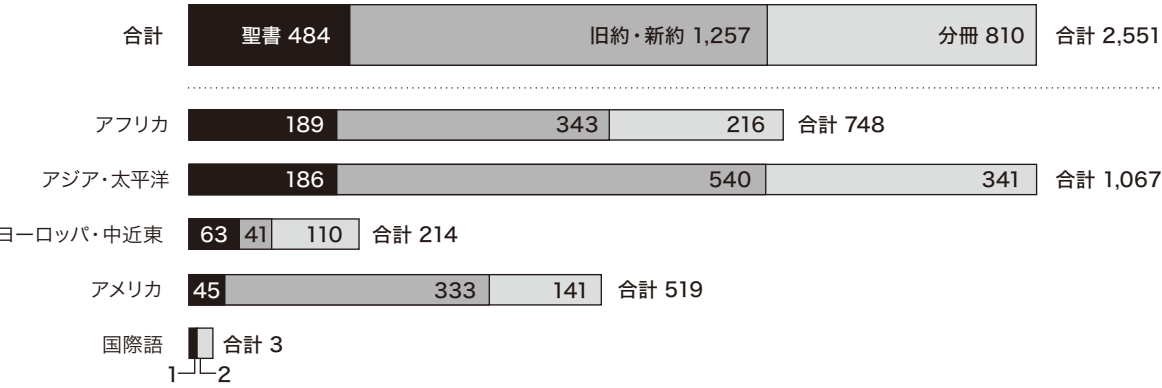
2014年2月発行





世界の聖書翻訳言語数

Translation/World 2012年度UBS資料



世界の聖書頒布状況

Distribution/World 2012年度UBS資料

	聖書	旧約・新約	分冊	選集	2012 年度	2011 年度
アフリカ州	6,182,448	189,503	523,708	7,111,808	14,007,467	14,631,080
アメリカ州	14,704,060	15,142,725	8,550,553	305,688,834	344,086,172	319,218,056
アジア・太平洋州	10,088,641	9,133,236	9,351,204	41,579,501	70,152,582	67,883,288
ヨーロッパ州	2,466,046	2,406,451	2,658,565	1,855,259	9,386,321	9,051,743
総計	33,441,195	26,871,915	21,084,030	356,235,402	437,632,542	410,784,167
日本聖書協会	95,010	241,997	2,414	339,359	678,780	391,386

現在、旧新約聖書は世界でおよそ3千3百万冊（2012年現在）頒布されています。

ここに わたくしどもの 2013年度の歩みを
感謝とともに ご報告させていただきます。



2013年度 日本聖書協会年報
JBS ANNUAL REPORT 2013
目次

表紙写真	コジバ修道院（ユダの荒野）	横山 匡
------	---------------	------

神の言葉を全日本に 理事長 大宮 溥	②
次世代への挑戦 総主事 渡部 信	③
ビジュアル聖書ソフトGlo紹介	④
ビジュアル聖書ソフトGlo体験セミナー	⑤
バイブルハウス南青山／キリスト教書店ハレルヤ	⑥
堺キリスト教書店／第20回東京国際ブックフェア出展報告	⑦
新翻訳事業の進捗状況	⑧
クリスチャンセンター神戸バイブル・ハウスの近況	⑨
2013年聖書と音楽の出会い（聖書普及講演会）／聖書事業懇談会	⑩
児童養護施設118箇所に聖書関連図書を寄贈	⑪
海外聖書製作支援報告	⑫
手話訳聖書製作支援報告	⑬
Topics 2013	⑭
2013年度事業報告 総務部／出版部／翻訳部／頒布部／募金部／広報部	⑯
日本聖書協会 役員・事務局一覧	⑳
献金者芳名	付録

一般財団法人日本聖書協会は、日本国内の諸教会と諸団体のご支援とご協力を得ながら、聖書の翻訳、出版、頒布により、御言葉を全ての人にお届けすることを目的としています。また、聖書協会世界連盟の一員として、各国の聖書協会と同一組織、同一理念、同一使命をもって相互に協力しながら、全世界の聖書普及に努めています。



神の言葉を全日本に



理事長 **大宮 溥**

Board Chairperson
Omiya Hiroshi

日本聖書協会は、カトリック、東方正教会、プロテスタント各派の総合的な交わりの中で、神の言葉であり人類の心の糧である聖書を、共同に翻訳、出版、頒布する使命を持って活動してまいりましたが、ここに2013年度の報告をお届けできることは、深い感謝であります。

日本聖書協会はこれまで、財団法人から特例民法法人（公益法人）に移行していましたが、今般内閣府の法人規定による指導を受けて、一昨年11月から一般財団法人として運営されることになりました。元来聖書協会は聖書の販売による頒布活動を行っていますので、公益法人の枠を越えるものがありました。そこで、公益活動と商行為を兼ね行う団体として、一般財団法人になったわけであり、しかし、日本聖書協会の活動は、従来と全く同じように、聖書の翻訳・印刷・頒布を推進するものでありますことを御理解いただき、お祈りとご支援を下さいますようお願い申し上げます。

新法人として最初の1年を過ごしましたが、出版界の厳しい状況の中で、聖書協会は堅実な活動を続けることができ、国内のみならず、他国の聖書協会を支援する歩みを進めることができました。特に直営店として、バイブルハウス南青山のほかに、キリスト教書店ハレルヤ（熊本）と堺キリスト教書店を加えました。これは、日本のキリスト教書店を強化することになり、キリスト教出版頒布活動への貢献になっています。

昨年冬、聖書協会世界連盟の総裁であるR.カンヴィル博士を迎えて、カトリック教会、日本キリスト教協議会、日本福音同盟の各代表者はじめ、教会関係者にお集まりいただき、日本伝道についての御意見をうかがいましたが、皆さんが一樣に、日本の教会あげて日本伝道に取り組むことが緊急の課題であると力説されました。聖書を神の言葉として聞く者たちが、一つとなって、日本に神の言葉を運ぶ時であります。新年度におきましても、日本聖書協会のために皆様の一層のお支えをお願い申し上げます。

次世代への挑戦



総主事 **渡部 信**

General Secretary
Watabe Makoto

2013年度の報告を、皆様に感謝をもってお届けできますことは、私たちにとても喜びであります。毎年、毎年が技術革新のグローバル化の波によって、また日本の政治や経済によって起こされる波によって、私たちの聖書普及事業も、様々な挑戦を受けております。

特に「印刷物の聖書」から「デジタルの聖書」へ、日本のクリスチャンの「高齢化と次世代への対応」、「世界経済の相互波及」など、これらの諸問題に真摯に対応し、未来へと私たちは取り組んで行かねばなりません。

印刷物の聖書を更に軽量で薄くする印刷技術を導入し、同時に電子デジタルの聖書ソフトを発展させ、また次世代へ受け継がれるべき新翻訳事業を推進し、日本経済と世界経済の動向を見極めながら、昨年度も国内と海外聖書協会の支援を継続してまいりました。これも神の御言葉である聖書頒布事業をいかなる時代にも滞ることなく、全世界へと福音を宣べ伝えるための「主からの使命」として、私たちはその務めを皆様から託されていると信じるからです。

近年、アジア諸国でクリスチャン人口が増大していることは、日本にとっては大変、励まされる希望となっています。私は昨年12月にミャンマーのキリスト教伝道開始200周年記念式典に参加しました。ミャンマーの国は長年の鎖国状態から解放されて、仏教国でありながら300万人の数多いクリスチャンたちがいます。式典会場に多くの若者のクリスチャンたちの姿を見て、初春のような新鮮な息吹を受けて帰国しました。

このようにアジア諸国では若者の人口比率が高く、いかに聖書普及の働きをすべての人々に早急に展開するのが、今日もとても求められる事柄です。もし、日本も含めてアジア諸国の一人ひとりが聖書を通して福音に接することができるならば、アジアの平和と相互協力に将来大きく貢献する時代が来るでしょう。

2014年度の働きにもどうぞご支援をいただければ幸いです。主の恵みを祈ります。

ビジュアル聖書ソフト Glo 紹介

Glo (グロー) 日本語版は、米国のImmersion Digital社が開発した本格的ビジュアル聖書ソフトを日本語化したものです。新共同訳、NIV、KJV、ESVを収録し、現在のイスラエルの各地の写真、聖書の中の事物のイラストなど2300点以上の画像が高解像度で見られます。また、650点以上の絵画、450点以上のバーチャルツアー、140点以上の聖書地図も含まれています。それらの画像がすべて、聖書テキストにリンクされているため、聖書を読みながら、その背景を立体的に学び味わって行くことができます。聖書本文と上述のあらゆる資料とを組み合わせる高度な検索が、マウス一つでできるのも大きな特長です。合計3時間半ある26のビデオシリーズでは、ナレーターが

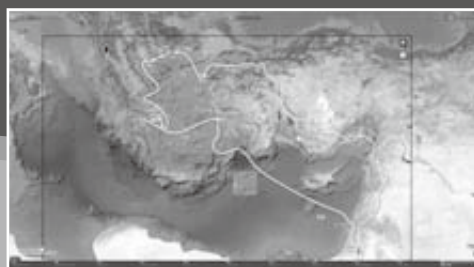
イエスの生涯をたどりつつ、インタビューを交えながらイスラエルの各地を訪ねて行きます。Gloは画像や地図を保存できるため、説教や聖書研究、また、教会学校で使えるだけでなく、聖地旅行の前後の学びやまとめにも使えると好評です。



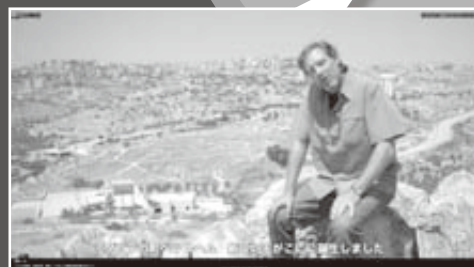
聖書は新共同訳本文とスタディ注、NIV、KJV、ESVを収録



450点以上のバーチャルツアー



140点以上の地図



3時間半の高画質動画



650点以上の芸術作品

ビジュアル聖書ソフト Glo 体験セミナー

2013年4月30日に発売した日本発のビジュアル聖書ソフト Glo を用いての聖書の学びや使い方について

首都圏を中心に新刊聖書のプロモーションと Glo 体験セミナーを実施しました。



8月24日(土) 大阪クリスチャンセンターの様子



8月25日(日) 町田聖書教会の様子

	開催日	テーマ
①	8月24日(土)	Glo体験セミナー／大阪クリスチャンセンター
②	8月25日(日)	Glo体験セミナー／町田聖書教会
③	8月27日(火)	Glo & 新刊プロモーション／エヴァーグリーンチャペル町田市市内牧師会にて
④	8月30日(金)	Gloセミナー&新刊プロモーション／千葉クリスチャンセンター
⑤	9月1日(日)	Gloセミナー&新刊プロモーション／代々木教会
⑥	9月14日(土)	Glo & 新刊プロモーション／いのりフェスティバルに出店
⑦	9月23日(月)	Glo & 新刊プロモーション／アッセンブリーズオブゴッド教団関西聖会に出店
⑧	10月14日(月)	Glo & 新刊プロモーション／東京基督教大学シオン祭に出店

バイブルハウス南青山

3年目を迎えたバイブルハウス南青山ですが、2013年4月よりオンラインショップが本格始動しました。また来店者数も徐々に増えてきました。通信販売用バイブルハウスカタログをご用意いたしました。更なる聖書頒布数増大に向けて、更に努力致します。



■アクセス

東京都港区南青山5-10-2 第2九曜ビル101
TEL. 03(6418)5230
FAX. 03(6418)5231
E-mail. biblehouse@bible.or.jp
オンラインショップ <http://biblehouse.jp/>

■営業時間

月曜～金曜 10～19時 土曜、祝日 13～19時
日曜 13時半～19時(年末年始は休業)

キリスト教書店ハレルヤ

2012年6月に直営店としてスタートし、2年目を迎えました。今後も九州エリアにおける頒布数増大に一層努力致します。



■アクセス

熊本県熊本市中央区大江4丁目20-23
TEL/FAX. 096-372-3503
E-mail. k-haleruya@bible.or.jp

■営業時間

月～金曜日10～18時
日曜日、祝日、土曜日(7月～9月)は休業

堺キリスト教書店

2013年9月より直営店としてスタートしました。配達エリアは大阪南部、奈良県、和歌山県です。これらの地域の聖書頒布数を更に伸ばしていく所存です。



■アクセス

大阪府堺市北区中長尾町2-1-18
TEL.072-257-0909
FAX.072-253-6132
E-mail. sakai-jbs@bible.or.jp

■営業時間

月曜～土曜 10～18時半
祝日 10～17時
休業 日曜



TIBF 第20回東京国際ブックフェア出展報告

2013年7月3日～6日

日本聖書協会は、2012年に引き続き、2013年7月3日～6日の4日間にわたり東京ビックサイトにおいて開催された第20回東京国際ブックフェアに出展いたしました。今回は62,570人が来場、国内外か

ら1360社が出展いたしました。日本聖書協会から刊行された聖書を展示し、多くの方々に聖書を頒布いたしました。2014年度も東京国際ブックフェアに出展予定です。



新翻訳事業の進捗状況

詩編部会を3回、第4回新約部会、第6回旧約部会、第4回日本語部会を開催し、詩編内の用語の統一、エン・クリストやピステイス・クリストゥー、また、ホイやモーエドなどの訳語、そして、差別語（盲人、足萎え、物乞い等）、「嗣業」、「側女」、「婦人」などの訳語について検討しました。

2013年9月2日から6日にかけて、御聖体の宣教クララ修道会、軽井沢修道院において、翻訳者を対

象とした夏合宿を行ないました。これは各書の翻訳の促進、ならびに、原語担当者と日本語担当者の話し合い（第三稿）の場を提供するためでした。翻訳者が27名参加し、第一稿から第四稿まで、特に第三稿が進展しました。また、11月12日には初めての翻訳者委員会（第五稿）が開かれ、黙示録の訳文を委員会として検討しました。



旧約部会の様子



夏合宿の様子

クリスチャンセンター神戸バイブル・ハウスの近況

神戸バイブル・ハウスは西日本地域における超教派の聖書普及の拠点として設立されました。10周年記念式典が4月13日（土）に行われ、記念誌『手を

たずさえて』が発行されました。日本聖書協会は同ハウスにおける聖書セミナー、聖書展示会などを主催、共催しています。

日本聖書協会主催 聖書セミナー

講師	テーマ	日時	
第60回 榎本 恵 (アシュラムセンター牧師)	聖書のみことばに聴く	2013年 1月 8日～ 1月10日	全5回
第61回 手島 勲矢 (関西大学非常勤講師)	ユダヤ教の聖書（タナッハ）	2013年 3月 7日～ 4月 4日	全5回
第62回 大貫 隆 (東京大学名誉教授)	神は何処に？—東日本大震災に思う—	2013年 5月 7日	全1回
第63回 岩崎 謙 (日本キリスト改革派神港教会牧師)	試練の中で読む：ヨハネの黙示録	2013年 5月16日～ 6月27日	全5回
第64回 森田 美芽 (大阪キリスト教短期大学学長)	聖書と女性	2013年 8月 8日～ 8月29日	全5回
第65回 津村 春英 (大阪キリスト教短期大学教授)	ヨハネの手紙を読む	2013年 10月3日～10月31日	全5回



榎本恵氏
(アシュラムセンター牧師)



岩崎謙氏
(日本キリスト改革派神港教会牧師)



森田美芽氏
(大阪キリスト教短期大学学長)

2013年聖書と音楽の出会い(聖書普及講演会)／ 聖書事業懇談会

聖書普及の働きをより多くの方に知っていただき、祈りの内に覚えていただくために、当協会は聖書普及講演会を毎年各地で開催しております。近年は特に「聖書と音楽の出会い」と題して、日本と世界の聖書協会の歴史と活動を最新情報も交えながら報告し、音楽ゲストによるミニ・コンサートをお届けいたしております。本年度は北九州市と堺市で開催いたしました。

また、教派・教団の代表の皆様やキリスト教主義

学校の聖書教育担当の先生方にお声がけし、「聖書事業懇談会」を東京と大阪で開催いたしました。聖書普及活動の現状をご報告し、特別講師による講演を手がかりに、みことばを、今、いかに伝えるかをご一緒に学び、今後の聖書普及事業について意見交換いたしました。

2014年度は東京と大阪での聖書事業懇談会と、まだお伺いしていない島根県松江市での聖書と音楽の出会いの開催を予定しています。



「聖書と音楽の出会い」北九州会場の様子



「聖書事業懇談会」東京会場の様子

■2013年度「聖書と音楽の出会い」開催

開催地	開催日	会場	ゲスト	内容	参加人数
北九州	2013年7月6日(土) 午後1時30分～3時30分	黒崎ひびしんホール・中ホール	ジョン・チャヌ(丁讃宇)氏 (ヴァイオリニスト)、 武田香奈子氏(ピアニスト)	ヴァイオリン 演奏とお話	180名
堺	2013年10月18日(金) 午後6時30分～8時30分	堺市立東文化会館 メインホール	市岡裕子氏(ゴスペルシンガー)、 大久保和慧氏(ピアニスト)、 田中券吉氏(ベーシスト)	賛美とお話	220名

■2013年度「聖書事業懇談会」開催

開催地	開催日	会場	講師	テーマ	参加人数
大阪	2013年3月2日(土) 午後1時30分～3時50分	AP梅田大阪	池長潤氏(カトリック大阪 大司教区大司教)	神の人への語り かけあれこれ	80名
			山内一郎氏(関西学院元院長・ 関西学院大学名誉教授)	聖書の読解とは	
東京	2013年3月8日(金) 午後6時30分～8時40分	TKP大手町 カンファレンスセンター	佐々木哲夫氏 (東北学院大学宗教部長)	大学礼拝と聖書	52名

■2014年度「聖書事業懇談会」、「聖書と音楽の出会い」開催予定

聖書事業懇談会・東京	2014年5月15日(木)	講師:石川立氏 新訳訳事業翻訳者兼編集委員 同志社大学教授
聖書事業懇談会・大阪	2014年5月22日(木)	講師:樋口進氏 新訳訳事業翻訳者兼編集委員 関西学院大学教授
聖書と音楽の出会い・松江	2014年7月 4日(金)	ゲスト:市岡裕子氏(ゴスペルシンガー)

詳細は当協会ホームページ<http://www.bible.or.jp/>をご覧ください。広報部03-3567-1988まで

児童養護施設118箇所に聖書関連図書を送る

日本聖書協会では2013年10月下旬、児童養護施設へ聖書関連図書の寄贈を行いました。様々な事情により家庭での養育が困難な児童生徒が生活する児童養護施設は全国で590施設ほどにのぼりますが、今回はキリスト教関連団体が運営する118箇所の施設に対して聖書関連図書の寄贈を行いました。

今回、お贈りした聖書は、「絵本聖書」No.13～No.24、「マンガ聖書」No.5、「はじめて読む人のための聖書ガイド」、「聖書」の計15点で、合計1,770冊です。

以前、2009年10月に「絵本聖書」No.1～No.12、「マンガ聖書」No.1～No.4、聖書スタディ版の合計17点を

寄贈いたしましたが、今回の寄贈は絵本、マンガ聖書シリーズの「続巻」の寄贈となります。この間、東日本大震災が発生し、被災地の教会、児童関連施設への聖書支援を行っていた関係で寄贈が遅くなりましたが、皆さまからのご支援によって、今回、改めて寄贈が実現できたことを感謝いたします。受け取られた施設様から感謝のお手紙を多数頂戴しています。

この度の聖書寄贈により、様々な事情により家族と離れて暮らすことを余儀なくされている児童・生徒が聖書を通して神の愛に触れ、困難の中にも希望を持って生きる力となりますことを祈ってやみません。



寄贈した聖書の一部

お寄せいただいた
感謝のお手紙

その他の国内支援

東日本大震災 被災地支援
「福島クリスチャンセンター」設立支援



設立推進委員会の様子

「神戸バイブル・ハウス」支援



聖書リレー通読会の様子

2013年度、「福島クリスチャンセンター」(仮称)設立支援献金には1,592,525円、「神戸バイブル・ハウス」支援献金には679,293円の募金が寄せられました。

海外聖書製作支援報告

2013年度は韓国在住の日本人留学生に対する伝道用として日本語新約聖書120冊をお送りしたほか、聖書協会世界連盟を通してのプロジェクト支援 (ISP) としてアゼルバイジャン、リトアニア、イギリス、トーゴ、

ミャンマー、スペイン、タンザニアの世界7カ国に対して、総額224,000ドルの援助を行いました。

皆様からのお祈りとお支えによって、実りある聖書支援ができましたことを心より感謝申し上げます。

2013 年度 海外支援報告

海外への聖書寄贈



●韓国へ日本語新約聖書 120 冊

聖書協会へのプログラム支援 (ISP)



アゼルバイジャン

少数民族に対する宣教用聖書関連図書の製作、頒布支援

\$25,000



リトアニア

リトアニア語の子ども向け絵本聖書、音声ペンの製作支援

\$66,000



イギリス

メリー・ジョーンズ・センターの設立支援

\$10,000



トーゴ

聖書頒布活動のための車両の購入支援

\$23,000

※イメージ



ミャンマー

ミャンマー語聖書頒布への支援

\$20,000



スペイン

聖書協会の運営支援

\$10,000



タンザニア

バプテストハウス設立支援

\$20,000

UBS
聖書協会世界連盟事務局へ
\$50,000

合計 \$224,000

手話訳聖書製作支援報告

「手話訳聖書」の一日も早い全巻完成を目指して

2013 年度は 834 口、5,401,971 円に上る
ご献金をお寄せいただきまして「日本ろう福音協会」に助成いたしました。

日本聖書協会では日本ろう福音協会に対して、2011年度まで年700万円の固定額の支援を行ってまいりましたが、税務上、2012年度より手話訳聖書製作支援献金の年度内の指定献金額分を助成することになりました。

生まれつき、あるいはごく幼児期から耳が不自由で、日本手話を「母語」とされている方々も自分の言葉で聖書を理解することができるように、日本聖書協会では2003年より「日本ろう福音協会」が進める「手話訳聖書」の製作を資金面で支援してまいりました。2013年度のご献金は、口数、献金額共に2年続けて前年度を上回り、着実に献金額と支援の輪が広がっていることを実感しております。

聖書を手話に翻訳することの必要性が世界レベルで認識されるようになり、多くの国で翻訳作業が進められていますが、まだ完成した国はありません。手話訳聖書の製作を進める日本ろう福音協会は、特にアジアの手話翻訳の先進としてノウハウを蓄積しつつあり、翻訳チームに人材も恵まれて、計画性をもって翻訳事業が進められております。

新刊DVDの製作においては、2013年度は「ヨハ

ネによる福音書1～10章」「ヨハネによる福音書11～21章」の2巻が発刊され、福音書ではマルコ、マタイに続いてヨハネが完訳いたしました。2014年度は「出エジプト記」の翻訳が進められて順次、発行される予定で、翻訳・製作の作業も着実に進められております。また、その一方で、インターネットを通してパソコンやタブレット、スマートフォンから自由に既刊DVDデータの動画を見られるように公開したり、手話訳聖書アプリを開発するなど、現代社会の通信環境と生活スタイルに対応したコンテンツ製作と普及の両面に力を入れております。

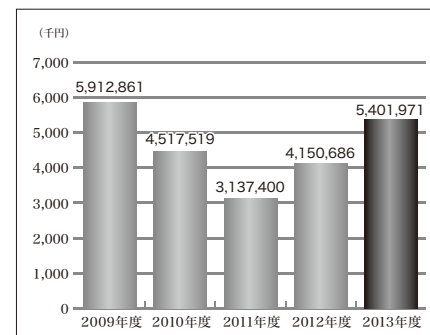
世界でまだ成し遂げられていない「手話の聖書」の全巻完成がこの日本でなされ、より多くの方々の心に福音が響きますように、今後とも一層のお祈りとご支援を賜りますようお願い申し上げます。

APSDA (アジア太平洋手話翻訳協会) に 30 万円の支援を行いました

2013年度はこの他にも、APSDA (アジア各国のろう者団体が結成、14か国が加盟) が、ろう者のための手話翻訳を世界に広めることを目的として、1月にフィリピンの首都マニラ市で持たれた理事会、並びに国際手話翻訳ワークショップの開催のために30万円の支援を行いました。



■献金額の推移

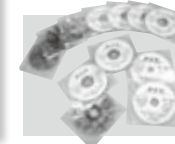


■既に15書21巻が発売されています。

◆既刊DVD

◎旧約聖書: 「創世記1～15章」「創世記16～22章」「創世記23～28章」「創世記29～35章」「創世記36～42章」「創世記43～50章」「ヨナ、ルツ」「エステル」

◎新約聖書: 「マタイ1～10章」「マタイ11～20章」「マタイ21～28章」「マルコ」「ヨハネ1～10章」「ヨハネ11～21章」「使徒1～14章」「使徒15～28章」「ガラテヤ」「フィリピ」「コロサイ・フィレモン」「テサロニケ1、II」「ヤコブ」



皆さまのご献金に支えられ、DVD 1巻100円にて頒布しています。



スマートフォン、タブレットから、いつでもどこでも自由に見ることができる手話訳聖書アプリも開発されました。

トピックス 2013

TOPICS

2月1日～
2月18日



NCC日独教会協議会

2013年4月より1年間当協会が、ドイツNCC派遣のサビーネ・クルーガー宣教師の受け入れ窓口となりました。出席者は日独合わせて43名
●渡部総主事はNCC派遣団団長として出席(ドイツ)



ドイツNCC派遣のサビーネ・クルーガー宣教師

9月2日～
9月8日



UBSデジタル出版ワークショップ

電子書籍市場の未来予測、デジタル出版戦略およびマーケティング、著作権管理、国際的電子書籍配給業者の研究などについて話し合われました。
●加藤主任、白田職員が出張(フィリピン)



2月3日～
2月17日



UBS支援国会議及び東欧聖書協会訪問

●ペランド主任が出張(リトアニア)

3月22日



第13回国家晩餐祈祷会

渡部総主事が「天の雨を待つ」のテーマで基調メッセージを語りました。参加者400名
●渡部総主事、職員6名が出席(新宿・京王プラザ)



4月13日



クリスチャンセンター神戸パイブル・ハウス10周年記念式典

参加者180名
●大宮理事長、渡部総主事が出席(神戸)

7月30日～
8月9日



池長潤大司教と行くスペイン・ポルトガル巡礼の旅

プロテスタント信徒とカトリック信徒がほぼ半数ずつ合計25名が参加しました。
●渡部総主事、中村主事補が出張(スペイン、ポルトガル)



9月7日～
9月15日



中国基督教協議会、中国宗教局訪問

●ペランド主任出張(中国)

10月15日～
10月18日



第1回UBS世界議会

渡部総主事は英国スウィンドンにて開催された第1回UBS世界議会(Global Council)に新議員(8月就任)として出席しました。
●渡部総主事出張(英国)



ノルウェー教会(ルーテル派)
牧師でもあるオラフ・フィクセ＝
トウベイトWCC総幹事



10月29日～
11月5日



第10回世界教会協議会(WCC)総会

今回は100か国以上から総勢4,000名が参加し、世界各地における人権問題を始め、20にも及ぶエキュメニカルな対話集会が連日、行われました。
●大宮理事長、渡部総主事出張(釜山市)

総務部

Administration

庶務・経理・人事・建物など総務全般の業務と聖書協会の理事会、評議員会関連の諸会議の準備・開催を担当し、関係諸官庁への報告・連絡等を行っています。

1. 理事会

- 11月21日：第1回理事会
- 4月 5日：第2回理事会
- 6月 7日：第3回理事会
- 9月 4日：第4回理事会

2. 評議員会

- 12月 7日：第1回評議員会

3. 評議員事業報告会

- 6月7日

4. 財政委員会

- 11月26日 ● 5月24日

5. 企画会議

- 4月5日 ● 9月4日

5. 理事会三役会

- 11月26日 ● 2月22日 ● 5月24日

6. 税理士事務所による監査

- 1月24日 ● 3月19日 ● 5月21日※ ● 7月16日
- 9月17日※（※印は、監事立会い）

7. 海外からの来訪者

- 5月10日 Jongbloed 社営業部長
- 7月10日 Lutz Drescher 氏（ドイツ・EMS）

8. 建物関係

- (1) 賃貸状況
聖書館：ランバンジャパン他（計15社賃貸）
堂島TSSビル：株式会社プロット他（計2社賃貸）
- (2) 堂島TSSビル運営委員会
（東洋紡不動産、三省堂、日本聖書協会3社の共同ビルとして運営）
12月22日、3月12日、6月12日、9月13日

出版部

Production

時代の要請に応じた、より広い年代層のニーズにお応えできる聖書の企画・開発を心がけ、また常に時代を先取りすべくITを活用した新しい出版も推し進めています。

1. 製作概況

2013年度は数年がかりの大型企画が完成した他、従来製品の改良や装丁の変更なども続き、新刊点数が大幅増加しました。一方、重版製作は数年来減少が続き、新刊比率の上昇が続いています。製作数合計は約37万冊で前年度比約10.3％増加しました。在庫の点数が増加しておりますので今後は、製品ラインの整理検討を進めてまいります。

2. 新刊の展開

世界最軽量クラス22g/m²の本文用紙の採用により、厚さと重さを約4割減らしたオランダ製のB6判

『ハーフボリュームバイブル』、超小型A7判の『ポケットバイブル』と、パソコン用のビジュアル聖書ソフトウェア『Glo（グロー）日本語版』を上半期4月に発行しました。下半期9月には韓国製作の『ジッパ―、サムインデックスつき聖書』に新色が複数登場いたしました。今後は電子書籍など新分野への取り組みも強化してまいります。

3. 2013年度新刊製作一覧（合計25点）

3-1. 聖書

- (A7) 薄型聖書ポケットバイブルNI15
合成皮革 (PU) 装 5,775 (5,500) 円
- (A7) 薄型聖書ポケットバイブルNI18
仔牛革装 8,190 (7,800) 円
- 中型 (B6) 薄型聖書ハーフボリュームバイブル
NI55HV合成皮革 (PU) 装 6,930 (6,600) 円
- 中型 (B6) 薄型聖書ハーフボリュームバイブル
NI58HV仔牛革装 12,600 (12,000) 円

- ミニ判 (B7) ジッパ―サムインデックスつき聖書
NI35ZTI 黒 3,990 (3,800) 円
- ミニ判 (B7) ジッパ―サムインデックスつき聖書
NI35ZTI 橙 3,990 (3,800) 円
- ミニ判 (B7) ジッパ―サムインデックスつき聖書
NI35ZTI 銀 3,990 (3,800) 円
- ミニ判 (B7) ジッパ―サムインデックスつき聖書
〔続編付〕NI35DCZTI 黒 4,410 (4,200) 円
- ミニ判 (B7) ジッパ―サムインデックスつき聖書
〔続編付〕NI35DCZTI 橙 4,410 (4,200) 円
- ミニ判 (B7) ジッパ―サムインデックスつき聖書
〔続編付〕NI35DCZTI 銀 4,410 (4,200) 円
- 中型 (B6) ジッパ―サムインデックスつき聖書
NI55ZTI 青 6,090 (5,800) 円
- 中型 (B6) ジッパ―サムインデックスつき聖書
〔続編付〕NI55DCZTI 青 6,720 (6,400) 円
- 中型 (B6) ジッパ―サムインデックスつき聖書
〔続編付〕NI55DCZTI 黒 6,720 (6,400) 円
- 小型 (A6) 旧約、新約、聖書ガイドセット〔3分割〕
NI43D-Guide 4,095 (3,900) 円
- 小型 (A6) 旧約（続編付）、新約、聖書ガイドセット
〔3分割〕NI43DCD-Guide 4,515 (4,300) 円

4. 製作及び輸入部数（2012年11月～2013年10月）

	新共同訳	口語訳	文語訳	海 外	輸入聖書	合 計	前年同期
聖 書	81,043	4,330	1,070	0	2,194	88,637	100,108
旧 約	0	0	0	0	40	40	110
新 約	281,915	0	0	0	385	282,300	236,132
小 計	362,958	4,330	1,070	0	2,619	370,977	336,350
分 冊※1	2,010	0	0	0	0	2,010	1,510
点 字※2	820	20	0	0	0	840	640
録 音	530	0	0	0	4	534	510
選 集	1,226,211	0	0	0	0	1,226,211	1,147,843
その他	10,200	0	0	0	5	10,205	4,065
小 計	1,239,771	20	0	0	9	1,239,800	1,154,568
合 計	1,602,729	4,350	1,070	0	2,628	1,610,777	1,490,918

※1 アートバイブル含む ※2 手話訳含む

3-2. 新約聖書

- 大型 (A5) 新約詩編つきNI366革 黒
5,145 (4,900) 円
- 大型 (A5) 新約詩編つきNI366革 紺
5,145 (4,900) 円
- 大型 (A5) 新約詩編つ NI366革 臙脂
5,145 (4,900) 円

3-3. しおり

- しおり（春-夏）ルツ1：16他全8点 絵：杉田幸子
- しおり（夏-秋）詩編27：1他全8点 絵：金斗鉦

3-4. その他

- ビジュアル聖書PCソフトウェア「GLO」日本語版
21,000 (20,000) 円
- 国際聖書フォーラム2012講義録 聖書を識る。
2,100 (2,000) 円
- 聖書セミナー No.16 1,785 (1,700) 円
- アート聖書カレンダー 2014 840 (800) 円
- みことばつき手帳〔2014年手帳〕臙脂表紙
1,050 (1,000) 円

消費税5%の表示としております。

翻訳部

Translation

聖書の翻訳に直接関わる業務にあたっています。また貴重な翻訳資料の保存・公開、そして聖書に関する質問にお答えする聖書図書館を設けています。

1.制作関連

翻訳部はインタラクティブ聖書ソフトGLOの開発に関わり、発売後は販売促進のためのセミナーでの講演、またソフトのユーザーサポートをしています。2012年国際聖書フォーラム講義録と「ネストレアラント28版序文」の編集と組版を担当しました。

(3) 聖書の内訳

言語数	聖書	新(旧)約	分冊	選集	合計
535	1,124	1,570	2,388	252	5,334

4-4.発行

『聖書セミナー』No.16 水野隆一「ヘブライ語聖書を読む」

4-5.ミニ聖書展

於：教文館3Fステラ 5月2日(木)～21日(火)

2.新翻訳事業

新翻訳事業の事務局として、翻訳者の発掘と依頼、訳文原稿の整理、会議開催の事務を行なっています。

3.聖書の著作権使用許諾書発行

新共同訳 8件

4.聖書図書館

4-1.入館者数 865人

4-2.レファレンスサービス 548件

4-3.蔵書

(1) 聖書 購入11冊 寄贈 11冊
(2) その他の図書 購入14冊 寄贈 3冊

4-6.聖書貸出

沖縄キリスト教学院図書館「聖書フェア」ベッテルハイム訳聖書関連 10月28日(月)～11月7日(木)

頒布部

Distribution

書店やインターネットを通じて、全国の教会、個人の方々へ迅速に聖書をお届けしています。ご注文を受けた聖書は、埼玉県狭山市にある配送センターから全国に発送されます。

1.新刊頒布報告(2013年度)

●ハーフボリュームバイブル



2013年4月新刊頒布。従来の中型聖書の約60%の

厚さと重さを実現した画期的な聖書です。キリスト教専門書店、一般書店を通じて広く頒布されています。

●ポケットバイブル



2013年4月新刊頒布。現在頒布されている聖書の中で最も小さく、軽い聖書です。ポケットサイズなので、携帯に非常に便利です。キリスト教専門書店、一般書店を通じて広く頒布されています。

●Glo(グロー)



2013年4月新刊頒布。WindowsPCにインストールしてお使い頂くビジュアル聖書ソフトです。教会、学校等で大変好評を頂いております。

●サムインデックス聖書



2011年に頒布開始以来、大変ご好評頂いております。サムインデックス聖書ですが、2013年10月に新カラーが加わりました。クリスマス等の贈答用に大変喜ばれています。

●2014年アート聖書カレンダー



アートバイブルからの聖画を抜粋してカレンダーに致しました。サイズが従来品よりコンパクトになり、価格もお求めやすくなりました。

●2014年みことばつき手帳



昨年度に引き続きみことばつき手帳を発行いたしました。

●バイブル&ガイドセット



小型聖書を旧約と新約で分割にし、聖書ガイドと共に専用ケースにセットしました。旧約聖書と新約聖書を同時に開くことができ、聖書の学びに用いられています。

●国際聖書フォーラム2012講義録 聖書を識る



国内外で活躍する著名な聖書学者を通して学び、その豊かな成果を分かち合う国際聖書フォーラム2012講義録を発行いたしました。

2.バイブルハウス南青山

(6頁参照)

3.キリスト教書店ハレルヤ

(6頁参照)

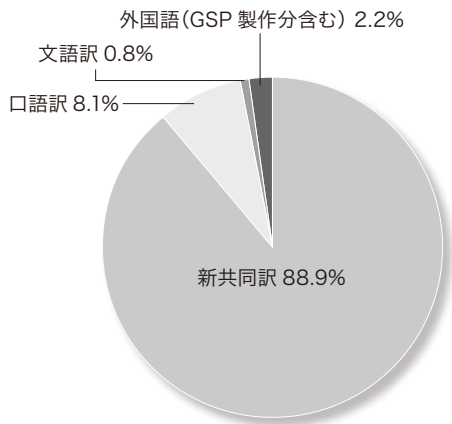
4.堺キリスト教書店

(7頁参照)

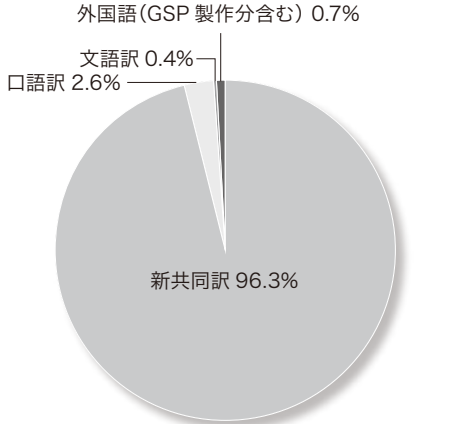
5. 2013年度 翻訳・言語別頒布表 (2012年11月1日～2013年10月31日)									
翻訳・言語	聖書	旧約	新約	分冊	点字	録音	選集	その他	合計
新共同訳	90,464	623	258,381	2,512	738	107	263,601	2,874	619,300
口語訳	8,250	0	1,159	0	146	0	0	0	9,555
文語訳	779	0	601	4	0	0	0	0	1,384
小計	99,493	623	260,141	2,516	884	107	263,601	2,874	630,239
外国語 (GSP)	2,260	53	281	1	0	0	0	35	2,630
合計	101,753	676	260,422	2,517	884	107	263,601	2,909	632,869

6. 翻訳・言語別頒布比較

聖書



聖書～新約



募金部

Fundraising

公益法人としての財政的基盤を強化するため、DM、教会訪問、イベントの開催などを通して後援会へのご会への呼びかけと募金活動を行っています。

聖書頒布の働きをお祈りと年会費で継続的にお支えくださる後援会組織の充実は、聖書支援の根幹を支える最重要の課題です。2013年度も教会訪問や各種イベント会場での会員募集のほか、DMやメールマガジンの配信などで新入会員を募り、会員数の増加に力を注ぎました。ニュースレター「からし種」は36～39号を発行いたしました。貴いお祈りとお献げものにより聖書普及の働きをお支えくださる後援会員様に心より感謝申し上げます。



海外への支援としては、韓国へ日本語新約聖書120冊をお送りしたほか、聖書協会世界連盟を通じて7カ国のプログラムに総額224,000ドルの指定援助を行いました。東日本大震災支援は2012年度で終了いたしましたが、被災地に対する継続的支援として、福島にクリスチャンセンターを設立するための支援募金を新たに呼びかけました。また、神戸バイブル・ハウスに対する支援募金の呼びかけも行い、共に多くのご支援をいただきました。さらに全国の118ヶ所の児童養護施設に対して合計1,770冊の聖書を寄贈するなど、さまざまな支援事業を行いました。(11～12ページをご参照ください)

「手話訳聖書製作」は2003年の支援開始から11年となりました。日本ろう福音協会の翻訳チームも人材に恵まれ、計画性をもって翻訳事業が進められており、2013年度はDVD2巻が新たに発刊されました。しかし、全巻の翻訳完成までにはまだまだ長い道のりを要します。引き続き手話訳聖書翻訳の必要性を多くの方にお知らせし、お祈りとご献金でお支えいただけるように支援の輪を広げてまいりたいと考えております。2013年度はこの他にも、APSDA（アジア太平洋手話翻訳協会）が、ろう者のための手話翻訳を世界に広めることを目的としてフィリピンで開催した国際手話翻訳ワークショップのために30万円の支援を行いました。(13ページをご参照ください)



2013年度の新刊DVD、2タイトル

1. 募金状況 (単位:円)		
	2012 年度決算	2013 年度決算
会費収入	9,141,000	9,018,000
寄付金収入	27,661,668	27,305,654
合計	36,802,668	36,323,654

2. 会員状況

2-1 後援会員

	2012 年度末	2013 年度末
千円会員	973	980
3千円会員	562	561
5千円会員	1,672	1,666
1万円会員	614	611
5万円会員	16	16
生涯 50万円		1
会員総数	3,837	3,835

2-2. 手話訳聖書製作支援パートナー (年会費1口=10,000円)

	2012 年度末	2013 年度末
教会・団体	83	84
個人	31	31
合計	114	115

3. イベント関係

- カトリック麹町教会 (「カトリック聖書週間」協賛記念行事)
パネル展：和訳聖書史
ビデオ上映会：2012年11月24日「聖書を読んだサムライたちⅢ」(ライフ・クリエイション刊) 上映会 参加100名
- カンバーランド長老キリスト教会 国立のぞみ教会
パネル展：和訳聖書史
ビデオ上映会：2013年10月19日「聖書を読んだサムライたちⅡ・Ⅲ」(ライフ・クリエイション刊) から新島襄、新島八重、津田梅子のドキュメンタリーを上映。参加30名
- ウェスレアン・ホーリネス教団 淀橋教会
ビデオ上映会：2013年10月27日「聖書を読んだサムライたちⅢ」(ライフ・クリエイション刊) 上映会。参加30名



パネル展(カトリック麹町教会)

4. 主日礼拝 教会訪問

- 聖書週間・聖書日曜日訪問 (2012年11月) 17教会
- UBS DAY 訪問 (2013年6月) 20教会
- 募金部教会訪問 13教会

募金報告の詳細は巻末の献金者芳名1ページに記載しています。

広報部

Public Relations

イベント開催や広報誌、インターネットを通じて、多くの方々に聖書普及の働きをご理解いただく活動を行っています。

広報催事

1. 聖書と音楽の出会い（聖書普及講演会）

（10頁参照）

2. 聖書事業懇談会

（10頁参照）

3. 第52回聖書和訳頌徳記念式典（美浜町主催）

日時：2013年10月24日（木）10:30～14:00

会場：聖書和訳頌徳記念碑前（愛知県美浜町小野浦）

長谷川与志充先生（三浦綾子読書会顧問）と齋藤宏一氏（音吉顕彰会会長）によるミニ講演会

参加人数：115名



来賓 ハリー・サリバン
在日名古屋米国領事館
首席領事官

制作物

1. 広報文書

- 「聖書愛読こよみ2013」／11,000部
（2012年11月発行）



- 「JBS」(2012年度年報)／17,500部
（2013年2月発行）



- 「SOWER」(会報)No.40／17,500部
（2013年3月発行）



- 「JBS News International」(英文ニュースレター)
Vol.10／600部（2013年4月発行）



インターネット関連

- ウェブサイト

<http://www.bible.or.jp/>

トップページの「聖書の世界」の写真（撮影：横山匡氏）は毎月変わります。聖句は、「聖書愛読こよみ」の日課に沿って毎日更新されます。

アクセス数／月間約47万件

（2013年10月サイト全体）

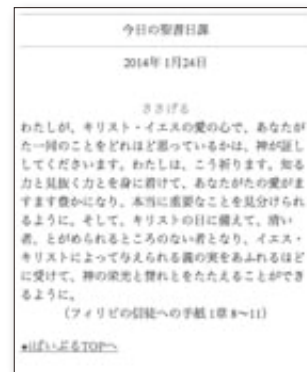


- iばいぶる（携帯電話インターネットサイト）

<http://www.bible.or.jp/i>

聖書日課はウェブサイトと同様に毎日更新されています。

アクセス数／月間平均4,180件（トップページのみ）



今日の聖書日課

- メールマガジン（不定期月1回）約2,552件送信



聖書全巻リー通読実施団体へ認定書贈呈

- KCC萱島キリスト教会および魚住キリスト教会
期間：2013年1月27日～2月10日
（約100時間、参加者130名）

- 日本キリスト改革派伊丹教会
期間：2013年3月10日～3月24日
（85時間8分、参加者54名）

- 日本バプテスト連盟佐賀キリスト教会
期間：2012年5月30日～2013年5月1日
（約100時間、参加者延べ2,000名）

- 日本基督教団沼津教会
期間：2013年9月22日～9月28日
（82時間50分、参加者56名）

- 神戸バイブル・ハウス
期間：2013年10月2日～10月11日
（約102時間、参加者延べ約600名）

理事会（総勢11名）

理事長	大宮 溥	
副理事長	朝野 洋	
書記	多田 滉	
	一色 義子（財）	
	河野 裕道（財）	
	内貴 八郎右衛門（財）	
	川平 朝清	
	本間 義信	
	金 君植	
	内藤 淳一郎	
	風間 義信	（財）は財政委員

評議員会（総勢13名）

議長	平山 武秀	
書記	深谷 松男	
	小菅 剛	湊 晶子
	ジャンセン ウェイン	石田 学
	立野 泰博	小田島 幹彦
	木下 宣世	布川 悦子
	宮下 良平	岩本 潤一
	横山 茂	

監事（総勢2名）

大野 克美	奥山 盾夫
-------	-------

事務局（総勢26名）

総主事	渡部 信
総主事秘書	梶浜 淳

総務部

主事	古屋 幸助
庶務・建物係 主任	池田 克久
	岡崎 孝
会計係 主任	ベランド エミ
デザイン担当	春木 英司（※）
聖書図書館 主任	高橋 祐子

出版部

主事補	柳澤 真
製作係 主任	野中 陽子
	伊藤 明子

翻訳部

主事補	島先 克臣
	標 珠実
	飯島 克彦

頒布部

主事	渡部 信（頒布部兼務）
営業係 主任	渡辺 愛雄
	岸岡 宏幸
	森脇 百合
	鈴木 淳之介
事務管理 主任	高橋 章子
	齋藤 知恵
配送センター 主任	長尾 眞
	小林 幸順
キリスト教書店ハレルヤ 堺キリスト教書店	山本 正明（契約）
	植田 雄二（契約）

募金部

主任	菊池 義弘
	白田 浩一

広報部

主事補	中村 真之介
システム担当 主任	加藤 太郎

（※）契約職員

聖書≠かさばる本

新共同訳／タテ組のまま 旧新約66巻

ポケットバイブル

ハーフボリウムバイブル

わずか200g、リンゴ1個より軽い聖書

最も薄く、鞆にすっきり収まる聖書



ポケットバイブル（A7判）

◎総革装（黒）三方金 本体7,800円+税 NI18
 ◎合成皮革装（青）本体5,500円+税 NI15

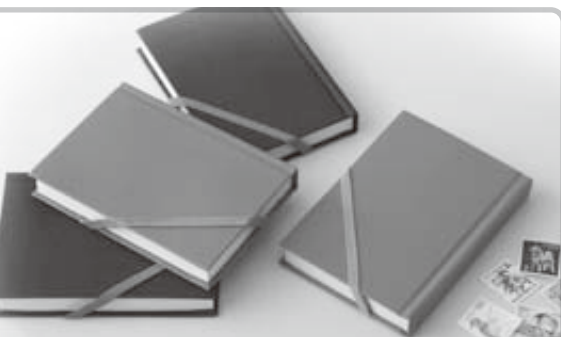
ハーフボリウムバイブル（B6判）

◎総革装（黒）三方金 本体12,000円+税 NI58HV
 ◎合成皮革装（緑）本体6,600円+税 NI55HV

※ どちらも本文に世界最軽量クラスの印刷用紙（22g/m²）を使用。

※ B6判は、従来品より約4割（当協会比）薄く、軽くなりました（約600g）。

※ 窓付きクラムシェルケース入り。



プチ新約

新約聖書 詩編つき

新共同訳

プチ新約 新約聖書 詩編つき 新共同訳

NI314（赤）・（黒）

◎本体2,500円+税 A7判、クロス装芯紙入り表紙
 本体110g、簡易ルーペ入り



■文庫本の半分＝A7判という小さなサイズながら、全687ページ（新約聖書+詩編+付録資料）という大ボリュームです。

■ゴムバンドで小口を留められ、ページが傷まないよう保護します。



バイブル&ガイドセット

新共同訳



新共同訳 バイブル&ガイドセット 旧約聖書続編つき

◎NI43DCD-Guide 本体4,300円+税 A6判

新共同訳 バイブル&ガイドセット（旧新約66巻）

◎NI43D-Guide 本体3,900円+税 A6判



小型聖書を旧約と新約で分冊にし、聖書ガイドと共に専用ケースにセットしました。

旧約聖書と新約聖書を同時に開くことができますので、学びに便利です。



発行／一般財団法人 日本聖書協会

〒104-0061 東京都中央区銀座四丁目5番1号 聖書館ビル

電話 03-3567-1990 ホームページ <http://www.bible.or.jp/>

振替 00160-2-18410 Feb.2014 Vol.114

デザイン／株式会社 新東京計算

印刷／株式会社 高速オフセット

UNITED
BIBLE
SOCIETIES
A World
Fellowship
of Bible Societies

